CON GRANADA

3-7 NOVIEMBRE 2021

CONCIERTOS · CATAS · POESÍA
VISITAS · CHARLAS · EXPOSICIONES

La Cita Cultural Francesa con Granada es un evento anual que se celebra la primera semana del mes de noviembre. Tiene como objetivo promover el diálogo entre las culturas granadinas y francófonas. Es un evento internacional, pero con arraigo local. Está organizado por La Maison de France, L'Agence Universitaire pour la Francophonie (AUF) y el Departamento de Filología Francesa de la Universidad de Granada, y cuenta con unos treinta colaboradores.

La cultura se expresa aquí en un sentido amplio: conciertos, exposiciones, festival de poesía, catas, visitas, conferencias, debates, actividades educativas (primaria, secundaria y universitaria), exposiciones.

También se trata de cuestionar el lugar que ocupa la cultura hoy en día en estos tiempos de post pandemia. La mesa redonda inaugural se centrará en el concepto de diplomacia cultural, entre valores universales y especificidades locales.

Pero el objetivo de este encuentro es, sobre todo, poner en relieve el papel de los artistas, creadores, artesanos, autores e intelectuales en nuestras sociedades. La cultura no es sólo un concepto, ni una oferta que hay que «vender» al mayor público posible. La cultura son personas que trabajan cada día -a menudo en condiciones precarias- para hacer de nuestro mundo un lugar mejor.

Katia-Sofía Hakim,Directora

Miércoles 3 de noviembre

Minuit Pan y Café

9h-12h: **Petit-déjeuner para llevar.**
El típico desayuno parisino con café crème y croissant (oferta a 2,50€).

Palacio del Almirante, Centro Cultural Universitario Casa de Porras

11h30-11h45: **Acto inaugural.**

11h45-13h15: **«La diplomacia cultural, entre valores universales y especificidades locales»**
Mesa redonda.

Sylvia Carrasco (Asociación Diálogo)
Yvan Nommick (Université Paul-Valéry Montpellier 3)
Jesús Ortega (Ayuntamiento de Granada, Granada Ciudad de Literatura UNESCO)
Ángel Bañuelos Arroyo (Presidente del Centro UNESCO de Andalucía)

Moderación:
Pedro Enríquez y Katia-Sofía Hakim.

13h30-14h30: **«Manuel de Falla y París»**
Exposición inaugural, visita comentada por *Elena García de Paredes de Falla (Gerente de la Fundación Archivo Manuel de Falla) Yvan Nommick (Comisario) y Katia-Sofia Hakim (Coordinación).*

«Manuel de Falla y París»
Exposición del 3 al 19 de noviembre de 2021,
horario de lunes a viernes de 11h a 14h, y de 18h a 20h.
27 Encuentros Manuel de Falla.
Comisarios: Yvan Nommick y Rafael del Pino
Coordinación: Katia-Sofía Hakim

Teatro Isabel la Católica

10h-11h: **Llop le loup**
Espectáculo infantil bilingüe para alumnos de primaria.
La langue de Molière (FLAM Barcelona), Sabrina Souliol y Thomas Merland (dir.)

12h-13h30 : **Stéréotypes**
Espectáculo con alumnos de secundaria.
Benjamin Pocheron (dir.)

Auditorio Manuel de Falla

20h-21h15: **«Poesía contemporánea, música intemporal»**
X Festival de Otoño de Poesía. Ciclo Jóvenes Pianistas, Juventudes Musicales
Piano:
Raúl Pérez Núñez

Poetas:
Maram al-Masri (Francia/Siria)
Rosa Berbel (España)
Francis Combes (Francia)
Pedro Enríquez (España)
José Gutiérrez (España)
Katia-Sofia Hakim (Francia/Líbano)
Pierre Landete (Francia)
Manuel Ángel Vázquez Medel (España)

Entrada gratuita con invitación: redentradas.com

Jueves 4 de noviembre

Minuit Pan y Café

9h-12h: **Petit-déjeuner para llevar.**
El típico desayuno parisino con café crème y croissant (oferta a 2,50€)

Aula García Lorca, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Granada

Moderación: Virgina Iglesias Pruvost, Profesora del Departamento de Filología Francesa, Universidad de Granada.
X Festival de Otoño de Poesía.9h-9h30:
«Valérie Sana : le parcours d'une femme agent consulaire et artiste»
Entrevista.

9h30-10h15: **«Génération poésie debout: panorama de la poésie contemporaine en France»**
Conferencia.
Francis Combes, poeta y editor.

10h15-11h30: **«Des poètes, pour quoi faire ?»**
Mesa redonda con poetas de Francia.
Maram al-Masri, Francis Combes, Pierre Landete, Valérie Sana.

Sala de Conferencias, Facultad de Traducción e Interpretación, Universidad de Granada

Moderación: Aida El Aissaoui Morrhadi,
Profesora del Departamento de Filología Francesa, Universidad de Granada.
X Festival de Otoño de Poesía.
12h30-14h: **«Traducción y traductores en la obra poética de Cristina Peri Rossi»**,
Conferencia seguida por un taller de traducción poética.
Katia-Sofía Hakim, poeta y traductora.

Centro José Guerrero

19h-19h30: **«Gisèle Freund. En el sur tan distante. In the oh-so-distant south»,**
Visita guiada de la exposición.
Francisco Baena, director del Centro José Guerrero.

19h30-20h30 : **«La voz de los retratos»**

Lectura de poesía en torno a la exposición «Gisèle Freund. En el sur tan distante. In the oh-so-distant south».
X Festival de Otoño de Poesía.
Poetas:
Maram al-Masri (Francia/Siria)
Rosa Berbel (España)
Francis Combes (Francia)
José Gutiérrez (España)
Pierre Landete (Francia)
Erika Martínez (España)
Manuel Ángel Vázquez Medel (España)

La Taberna de Kafka, Vinos & Tapas

21h-23h30: **Cata de vino maridada franco-granaína**
(21€/persona, reservar con antelación por whatsapp al 665 953 820)
Javier Pérez Soto, cocinero
David Rodríguez, sommelier.

Viernes 5 de noviembre

Minuit Pan y Café

9h-12h: **Petit-déjeuner para llevar.**
El típico desayuno parisino con café crème y croissant (oferta a 2,50€)

Aula García Lorca, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Granada

X Festival de Otoño de Poesía.

11h-12h: **«Ilda Tomas, un regard engagé sur la francophonie»**, mesa redonda.
Giovanni Dotoli, profesor y poeta, Università degli studi di Bari.
Béatrice Bonhomme, profesora y poeta, Université Côte-d'Azur.
Moderación: Rafael Ruiz Álvarez, director del Aula de Artes Escénicas, Universidad de Granada

12h-14h: **«À voix haute»**
Concurso de lectura en francés, 2ª ed. (inscripción: ffrancesa@ugr.es, asunto: «Concurso de lectura»)

Chez François

14h30-16h: **«Contrapunto de quesos y patés»**
Cata de productos franceses (25€, reservar con antelación por whatsapp al 602 518 651)
François Novelli, gerente

E.T.S. de Arquitectura, Universidad de Granada. Salón de Grados

Moderación: María García Martínez, Guía Oficial de Turismo Granada.
17h-18h: **«Granada napoleónica: vida cotidiana y transformación de la ciudad»,**
Bicentenario de la muerte de Napoleón (1821-2021).
Juan Manuel Barrios Rozúa, Profesor del Departamento de Construcciones Arquitectónicas, E.T.S. de Arquitectura, UGR.

Sala de exposiciones:
18h-19h: **«Itinerarios culturales de patrimonio urbano de Granada»**
Presentación visual seguida por una visita comentada de la E.T.S. de Arquitectura.
David Cabrera Manzano, Profesor del Departamento de Urbanística y Ordenación del Territorio, E.T.S. de Arquitectura, Universidad de Granada.

Carmen de los Mártires

X Festival de Otoño de Poesía.
20h-21h15: **«¿Basta la palabra? Poetas en acción»**
Poetas:

Maram al-Masri (Francia/Siria),
Rosa Berbel (España),
Francis Combes (Francia),
José Gutiérrez (España),
Pierre Landete (Francia),
Manuel Ángel Vázquez Medel (España
Moderación:
Pedro Enríquez y Katia-Sofía Hakim

21h15-21h30: **13 años de Cita Cultural Francesa con Granada: retrospectiva.**
21h30-22h30: **Cóctel de clausura del X Festival de Otoño de Poesía**
Con la colaboración de Anchurón Bodega

Sábado 6 de noviembre

Minuit Pan y Café

9h-12h: **Petit-déjeuner para llevar.**
El típico desayuno parisino con café crème y croissant (oferta a 2,50€)

Fuente de las Batallas *(punto de encuentro)*

11h-13h30: **«Un paseo histórico por la Granada francesa: arte, literatura, y remodelación urbanística»,**
Visita guiada (15€, reservar con antelación por whatsapp al 619 518 627)
Bicentenario de la muerte de Napoleón (1821-2021).
María García Martínez, Guía Oficial de Turismo Granada.

Capitán Amargo, Craft Beer Bar

14h-16h: **Cata de cerveza maridada**
(18€, reservar con antelación al 958 049 444)
Ismael Estévez, gerente
Rapha, maestro cervecero de La Gavach
Gonzalo y Maravilla, cocineros.

Patio de los Perfumes

17h-18h: **«De Grasse a Granada, un viaje olfativo»**
Encuentro perfumado de la antigüedad a nuestros días
(reservar con antelación por whatsapp al 663 285 177)
Fanny Testa, manager
María Rienda, empleada e historiadora del arte.

Domingo 7 de noviembre

Minuit Pan y Café

9h-12h: **Petit-déjeuner para llevar.**
El típico desayuno parisino con café crème y croissant (oferta a 2,50€)

Chez François

14h30-16h: **«Contrapunto de quesos y patés»**
Cata de productos franceses
(25€, reservar con antelación por whatsapp al 602 518 651)
François Novelli, gerente.

Auditorio Manuel de Falla

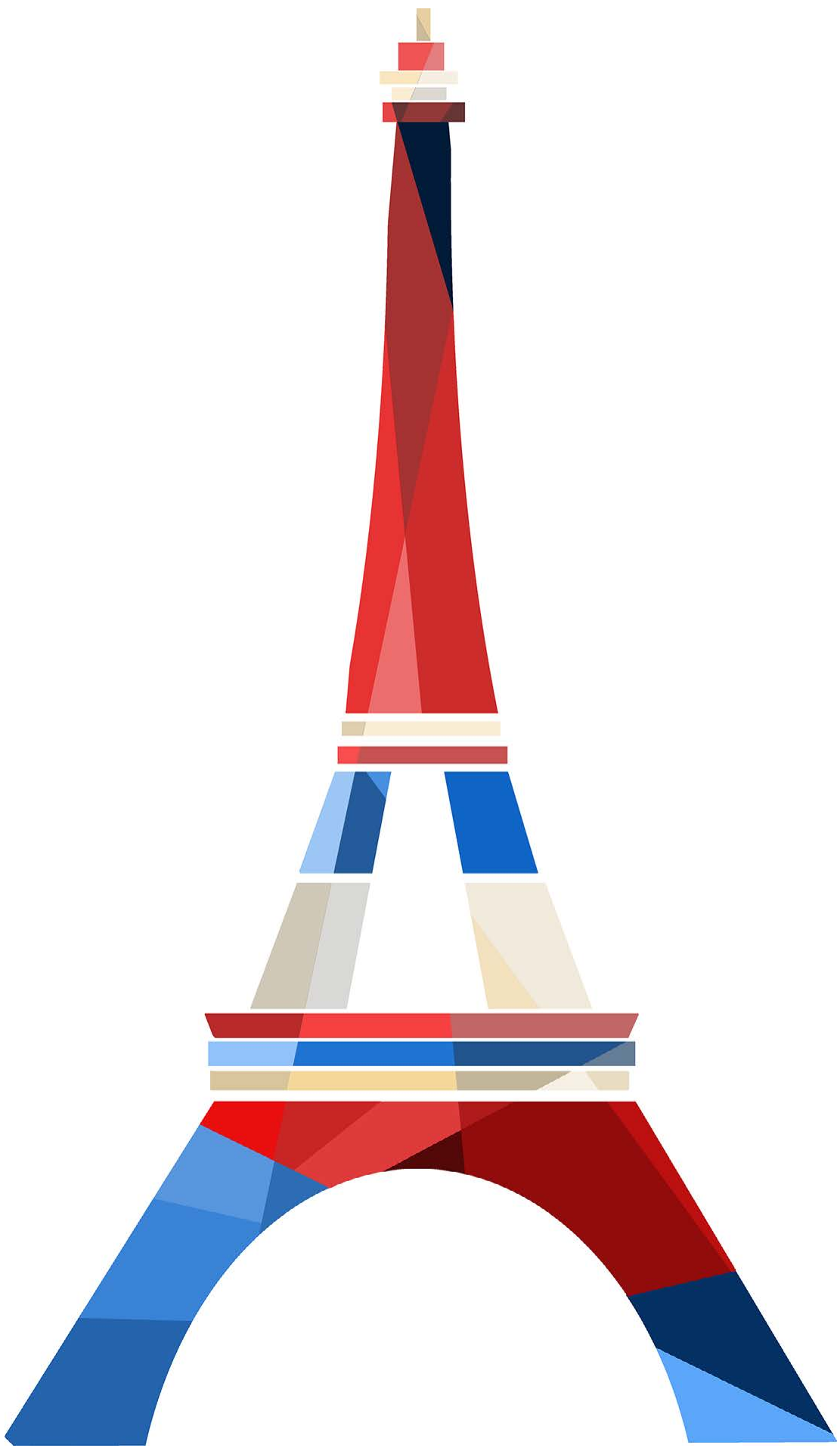
19h: **Concierto de clausura de la XIV Cita Cultural Francesa con Granada**

Banda Municipal de Música de Granada.
Ángel López Carreño (dir.)
Entrada gratuita con invitación: redentradas.com

Organizan:
La Maison de France
Departamento de Filología Francesa, Universidad de Granada
Cercle de Culture Francophone
Agence Universitaire pour la Francophonie (AUF)

Colaboran:
Consulat Général de France à Madrid
Ayuntamiento de Granada
Centro UNESCO de Andalucía
World Poetry Movement
Diputación de Granada
Centro José Guerrero
Centro Cultural Universitario Casa de Porras
Fundación Archivo Manuel de Falla
Auditorio Manuel de Falla
GEGSA
Facultad de Traducción e Interpretación, UGR
Escuela Técnica Superior de Arquitectura, UGR
Juventudes Musicales
Alhóndiga, la revista de Granada
Banda Municipal de Música de Granada
Patio de los Perfumes
Anchurón Bodega
Súper Príncipe, Molinos 7
Asociación Encuentros
FLAM, Français LAngue Maternelle
Editions *Manifeste!*
Editorial La cama sol
Phaéton, revue pluridisciplinaire : écrire, transmettre
Place de la Sorbonne, revista internacional de poesía.
Le Merle moqueur
Minuit Pan y Café
La Taberna de Kafka, Vinos & Tapas
Capitán Amargo, Craft Beer Bar
Chez François, productos seleccionados
Hotel Reino de Granada

Dirección del Festival de Otoño de Poesía:
Pedro Enríquez y Katia-Sofía Hakim

Dirección de la Cita Cultural Francesa con Granada:
Katia-Sofía Hakim

Diseño e Ilustración:
Alfonso Perroraro